

**DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES
AND CULTURAL STUDIES**
<https://uofa.ualberta.ca/modern-languages-and-cultural-studies>

2016 RUSS 404 B1 / ENG 484 B2: LANGUAGE AND FILM

(Winter Term)

Instructor: *Elena Siemens*
Office: 442B
Telephone: n/a Fax: 780-492-9106
E-mail: *elena.siemens@ualberta.ca*
Personal Website: *n/a*

Time: *W 14:00-16:50*
Place: *A 141*
Office Hours: *TBA,
or by appointment*
Course Website: *n/a*

Course Prerequisite: No prerequisites. Course is taught in English.

Course-based Ethics Approval in place regarding all research projects that involve human testing, questionnaires, etc.?

Yes No, not needed, no such projects approved.

Community Service Learning component

Required Optional None

Past or Representative Evaluative Course Material Available

- Exam registry – Students' Union
<http://www.su.ualberta.ca/services/infolink/exam/>
- See explanations below
- Document distributed in class
- Other (please specify)
- NA

Additional mandatory Instructional fees (approved by Board of Governors)

Yes No

Course Description and Objectives:

RUSS 404 B1 / ENG 484 B2 addresses cinematic adaptations of celebrated Russian and European fiction. In addition, the course studies references to literary works in photography and other visual media. Students will learn to critically analyze filmic adaptations of such literary works as Lolita, Alice in Wonderland, Crime and Punishment, Sherlock Holmes, Doctor Zhivago, Anna Karenina, and Prisoner of the Caucasus. By the end of the course, students will demonstrate familiarity with critical and theoretical material pertaining to the medium of film (montage, art cinema, Hollywood cinema, etc), the relationship between literature and film, and filmic

adaptations (typology of film/ theatre adaptations). Along with more traditional written and oral assignments, students will learn to complete creative tasks, such as producing a short photo/ video adaptation of a literary text of their choice.

Texts:

Texts will be provided by the instructor. Critical sources will include:

*Bordwell, David, *Narration in the Fiction Film*;*

*Bordwell, David and Kristin Thompson, *Film Art: An Introduction*;*

*Chatman, Seymour, *Story and Discourse, Narrative Structure in Fiction and Film*;*

*Eisenstein, Sergei, *Film Form: Essays in Film Theory*.*

Grade Distribution (see “Explanatory Notes”):

25% Attendance and Class Participation

25% Homework (weekly written and oral assignments)

20% Midterm Project (February 10)

30% Final Project (March 30)

Date of Deferred Final Exam (if applicable):

Not applicable

Explanatory Notes on Assignments:

Attendance and participation: Three or more unexcused absences from class will result in the lowering of final grade. It is essential that students come to class well prepared and participate fully in class discussions.

Homework: Each student will receive a grade, when appropriate, for homework. Students are responsible for making up work that is missed due to excused absence. The work to be made up must be handed in the day the student returns to class. Written homework will be collected at the beginning of class.

Midterm Project (written and oral): Each student will be expected to complete a midterm project (2000 words) on a subject related to the course (addressing filmic texts, and theoretical/ critical material). The presentation, based on the written portion, may include audio or visual components. The Midterm project will be comprised in such a way as to give students a good idea of their final project.

Final Project (written and oral): Each student will be expected to complete a final project (2000 words) on a subject related to the course addressing filmic texts, and

theoretical/ critical material. The presentation, based on the written portion, may include audio or visual components.

Required Notes:

“Policy about course outlines can be found in Section 23.4(2) of the University calendar.”

Academic Integrity:

“The University of Alberta is committed to the highest standards of academic integrity and honesty. Students are expected to be familiar with these standards regarding academic honesty and to uphold the policies of the University in this respect. Students are particularly urged to familiarize themselves with the provisions of the Code of Student Behaviour (online at <http://www.governance.ualberta.ca/en/CodesofConductandResidenceCommunityStandards/CodeofStudentBehaviour.aspx>) and avoid any behaviour which could potentially result in suspicions of cheating, plagiarism, misrepresentation of facts and/or participation in an offence. Academic dishonesty is a serious offence and can result in suspension or expulsion from the University.”

Learning and Working Environment:

The Faculty of Arts is committed to ensuring all students; faculty and staff are able to study and work in an environment safe and free of discrimination and harassment. It does not tolerate behaviour that undermines that environment. The Department urges anyone who feels this policy has been or is being violated to:

- Discuss the matter with the person whose behaviour is causing concern; or
- If that discussion is unsatisfactory, or there is concern that directs discussion is inappropriate or threatening, discuss it with the Chair of the Department.

For additional advice or assistance regarding this policy you may contact the student ombudservice (<http://www.ombudservice.ualberta.ca/>).

Information about the University of Alberta Discrimination and Harassment Policy and Procedures is described in UAPPOL at <https://policiesonline.ualberta.ca/PoliciesProcedures/Pages/DispPol.aspx?PID=110> .

Academic Honesty:

All students should consult the information provided by the [Office of Judicial Affairs](#) regarding avoiding cheating and plagiarism in particular and academic dishonesty in general (see the [Academic Integrity Undergraduate Handbook](#) and [Information for Students](#)). If in doubt about what is permitted in this class, ask the instructor.

Students involved in language courses and translation courses should be aware that

on-line “translation engines” produce very dubious and unreliable “translations.” **Students in languages courses** should be aware that, while seeking the advice of native or expert speakers is often helpful, **excessive editorial and creative help** in assignments is considered a form of “cheating” that violates the code of student conduct with dire consequences.

An instructor or coordinator who is convinced that a student has handed in work that he or she could not possibly reproduce without outside assistance is obliged, out of consideration of fairness to other students, to report the case to the Associate Dean of the Faculty. See the [Academic Discipline Process](#).

Recording of Lectures:

Audio or video recording of lectures, labs, seminars or any other teaching environment by students is allowed only with the prior written consent of the instructor or as a part of an approved accommodation plan. Recorded material is to be used solely for personal study, and is not to be used or distributed for any other purpose without prior written consent from the content author(s).

Attendance, Absences, and Missed Grade Components:

Regular attendance is essential for optimal performance in any course. In cases of potentially excusable absences due to illness or domestic affliction, notify your instructor by e-mail within two days. Regarding absences that may be excusable and procedures for addressing course components missed as a result, consult sections 23.3(1) and 23.5.6 of the University Calendar. Be aware that unexcused absences will result in partial or total loss of the grade for the “attendance and participation” component(s) of a course, as well as for any assignments that are not handed-in or completed as a result.

In this course, 25% is assigned to attendance and active participation in class.

Policy for Late Assignments:

Students who consult in advance with an instructor regarding contingencies preventing the timely completion of an assignment may, at the discretion of the instructor, be granted an extension.

Student Accessibility Services:

If you have special needs that could affect your performance in this class, please let me know during the first week of the term so that appropriate arrangements can be made. If you are not already registered with Specialized Support & Disability Services, contact their office immediately (2-800 SUB; Email sasrec@ualberta.ca; Email; phone 780-492-3381; WEB www.ssds.ualberta.ca).

Grading:

Marks for assignments, tests, and exams are given in percentages, to which letter grades are also assigned, according to the table below (“**MLCS Undergraduate Grading Scale**”). The percentage mark resulting from the entire term work and examination then produces the final letter grade for the course.

“MLCS Undergraduate Grading Scale”

Letter	%	Pts	Descriptor
A+	95-100%	4.0	Excellent: Superior performance showing understanding and knowledge of subject matter far exceeding expectations.
A	90-94%	4.0	Excellent: Superior performance showing comprehensive understanding of subject matter.
A-	86-89%	3.7	Excellent: Clearly above average performance with complete knowledge of subject matter.
B+	82-85%	3.3	Good
B	75-81%	3.0	Good: average performance with knowledge of subject matter generally complete.
B-	70-74%	2.7	Good
C+	66-69%	2.3	Satisfactory: Basic understanding of the subject matter
C	61-65%	2.0	Satisfactory
C-	58-60%	1.7	Satisfactory
D+	55-57%	1.3	Poor: Marginal performance; generally insufficient preparation for subsequent courses in the subject matter.
D	50-54%	1.0	Minimal Pass: Marginal performance; generally insufficient preparation for subsequent courses in the subject matter.
F	0-49%	0.0	Failure: Unsatisfactory performance or failure to meet course requirements